

本主日 (30/10) 轮值同工

下主日 (06/11) 轮值同工

服务台: 黄温姐妹  
招待与: 范捷然弟兄  
收奉献: 詹晓恩姐妹  
主祷: 詹兴义执事  
讲员: 吴良荣传道  
讲题: 【帖城信徒的正气歌】  
经文: 帖后 1: 1- 12  
翻译: 邱颖勤托士  
读经: 林育妃姐妹  
代祷: 詹兴义执事  
会务报告: 黄遨游牧师  
领唱: 黄思敏姐妹  
关怀: 林秋萍姐妹  
赵万森弟兄  
插花: 郭佩贞姐妹

服务台: 刘允成弟兄  
招待与: 吴汉兴弟兄  
收奉献: 吴岢妹姐妹  
主祷: 施国全执事  
讲员: 钟锦祥传道  
讲题: 【救自己、救别人】  
经文: 提前 4:11-16  
翻译: 陈文祥执事  
读经: 赵万森弟兄  
代祷: 施国全执事  
会务报告: 黄遨游牧师  
领唱: 孙尉轩弟兄  
关怀: 洪美美执事  
黄温姐妹  
插花: 严亮智夫妇

每周活动 Weekly Activities

星期三 Wednesday	10:30am	乐龄聚会 Senior Citizen's Gathering
第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	1:00pm	乐龄团契 Senior Citizen's Fellowship
星期六 Saturday	3:30pm	诗班练习 Choir Practice
星期六 Saturday	6:30pm	心得心时间 (青年) Synthesis Time (Youth)
主日 Sunday	8:30am	华语崇拜 Mandarin Service
主日 Sunday	8:45am	主日学一 Sunday School - 1
主日 Sunday	10:45am	双语崇拜 Bilingual Service
主日 Sunday	10:45am	主日学二 Sunday School - 2
主日 Sunday	1:00pm	基督教教育 Christian Education
主日 Sunday	4:00pm	英语崇拜 English Service
主日 Sunday	4:00pm	英语主日学 Sunday School (E)

本人有下列要项欲通知牧师:

I wish to forward the following requests to the pastor:

- 病痛请代祷 Prayer request for the sick
- 需要教牧探访 Request for visitation
- 更换住址/电话 Change of address / Tel no.
- 欲参加月捐 Participation in monthly tithing
- 欲参加差传奉献 Participation in Mission pledge

其他Others: \_\_\_\_\_

姓名Name: \_\_\_\_\_

地址Address: \_\_\_\_\_

电邮 Email: \_\_\_\_\_

电话Tel: \_\_\_\_\_ 日期Date: \_\_\_\_\_

请放入奉献袋 Kindly place into the offering bag



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: (+65) 6474 1177 | FAX: (+65) 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游牧师 (牧正) (Ext 112)  
Rev Huang Ao-You (Vicar)  
aoyou@cogsanglican.org  
96330506 (HP)

郑鸿恩传道 (Ext 108)  
Pastor Tay Hong Ern  
hongern@cogsanglican.org  
90664427 (HP)

梁淑贞传道 (Ext 107)  
Pastor Leong Soak Cheng  
soakcheng@cogsanglican.org  
96921577 (HP)

吴良荣传道 (Ext 111)  
Pastor Moses Ng  
mosesng@cogsanglican.org  
90033635 (HP)

黄思敏姐妹 (Ext 109)  
Sis Ng Soo Bin  
soo\_bin@cogsanglican.org  
92954155 (HP)

李宜恩弟兄 (Ext 110)  
Bro Sherman Lee Shuen Ern  
lee-sherman@hotmail.com  
98222902 (HP)

行政同工 ADMIN STAFF

关达升弟兄 (干事) (Ext 102)  
Bro Frederick Kwan Tuck Sing  
93854708 (HP)

李馥明姐妹 (财政) (Ext 113)  
Sis Joyce Lee Fook Meng

李佩君姐妹 (行政) (Ext 101)  
Sis Rosalind Lee Poey Khoon

双语崇拜

BILINGUAL SERVICE

降临前第四主日

4th Sunday Before Advent

30/10/2016

早祷主日崇拜次序

赞美诗

早祷礼文

使徒信经

主祷文

代祷

会众赞敬

本圣经文

讲道

讲题

奉献诗歌

祝福

会务报告

散会歌

默祷散会

Hymns of Praise

Morning Prayer

The Apostles' Creed

The Lord's Prayer

Intercession

Community Praise

Today's Scripture

帖后 2 Thess. 1:1 - 12

吴良荣传道

【帖城信徒的正气歌】

【Thessalonians' Song of Justice】

Offertory Hymn

Benediction

Announcements

Recessional

Silent Prayer



## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## 会 务 报 告

下主日11月6日早祷崇拜: 降临前第三主日 | 乐龄主日  
上主日10月23日崇拜总人数: 298【华语堂: 186 | 双语堂: 112】

1. 欢迎大家, 特别是新朋友前来参加今早的崇拜。愿上帝藉著今天的赞美与敬拜赐福予你们。
2. 同工动向  
黄遨游牧师将在11月1日至4日出席教区牧正与主任牧师退修会。在这期间会友若有要事可联络传道或办公室同工们。
3. 第二A阶段重建筹款  
截至2016年9月30日, 中英文部所筹得的款额是 S\$6,340,596.01。
4. 主日学II - 青年级: 青少年主日学需要新老师加入, 敬请弟兄姐妹祷告。有负担者, 请联络郑鸿恩传道和黄德恩弟兄。
5. 钟彦德弟兄「YWAM」事工分享会  
有意了解、支持彦德弟兄在「YWAM」的事工者, 散会后请按时出席。  
10 - 10.45 am (华语崇拜后)、12.30 - 1.15 pm (双语崇拜后)。  
地点: 副堂音乐室。
6. 教区联合乐龄聚会午餐: 11月4日(星期五)  
时间: 10am - 2pm 地点: 美满楼, SAFRA Jurong  
巴士接送站: 善牧堂9am、湖畔地铁站9:30am  
已报名乘巴士者, 当天要准时在你指定的接送站集合。  
注: 11月5日(星期六)的乐龄团契暂停。
7. 教会祷告会: 11月4日(星期五), 8 pm 在正堂。  
鼓励弟兄姐妹预备心将这段时间献上, 同心合一为教会、各肢体、家庭及个人的需要祷告。
8. 2016年教区禁食祷告日  
主题: 【再次复兴我们: 祈求神的恩惠(诗85)】  
讲员: 潘仁义主教  
日期: 11月5日(星期六) 时间: 9 am - 12 noon  
地点: 圣安德烈座堂、新圣殿。

## 9. 2016年教区宣教聚会

主题: 『Facing A Task Unfinished』 讲员: 关金成主教  
日期: 11月10日(星期四) 地点: 圣安德烈座堂、新圣殿  
时间: 6.45 pm (晚餐招待), 7.30 pm (聚会崇拜开始)  
鼓励教会领袖、教区议会代表、执事、教牧同工及弟兄姐妹一同出席。

## 10. 社区关怀事工

社区关怀小组将在11月12日(星期六)作例常探访, 有意参与探访工作的弟兄姐妹, 请于当天2.00pm 在教会集合。

## 11. 领袖策划会议

日期: 11月19日(星期六) 时间: 9 am - 1 pm (有午餐招待)。  
敬请执事、读经员、事工领袖、小组组长及副组长出席并在11月13日前到服务台确认您的出席以便预备午餐。地点: 副堂课室1/2。

## 12. 2016年儿童营: 《志在夺金》

日期: 11月22日至24日  
对象: K2 至 P6 孩童  
营会费用: \$60 (包括餐饮、免费T shirt、拉绳小背包)。  
报名截止日期: 10月30日(今天)。

## 13. 小组组长预查

12月份的预查定在11月26日(星期六) 11am, 地点: 副堂课室4。

## 14. 同庆圣诞@女皇镇

日期: 12月16日至18日 (周五至周日)  
时间: 5 pm - 10 pm 地点: 善牧堂  
今年的主题是圣诞市集。仿效欧洲圣诞市集, 举办音乐会, 同时还有每半个小时的“人造雪”。我们需要你大力的参与! 参加表格可到服务台索取, 填妥后请交到服务台。

## 15. 青少年营 “Lost and Found”

日期: 2016年12月27 - 30日 (有留宿)  
营费: \$15 (10月31日前), \$20 (10月31日后)  
地点: 善牧堂 (将有外出活动)  
网上报名: [www.tinyurl.com/camplostfound](http://www.tinyurl.com/camplostfound) 并将免责申明书连同营费提交给宣恩弟兄。  
查询: 请联系赵康宇弟兄 @ 97116771 或李宣恩弟兄 @ 98222902。

## 教会的异象与使命 **CHURCH'S VISION & MISSION**

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## Announcements

### 30 Oct 2016

#### **23 Oct Total Attendance: 298 (Mandarin Service: 186 / BL Service: 112)**

- 1 We welcome all of you, especially new friends, to this morning's worship service. May God's blessings be upon you as we praise and worship Him.
- 2 **Staff Movement**  
Revd Huang Ao-You will be at the Diocesan Vicars/Priests-in-charge Retreat from 1 - 4 November. During this period, members can contact the pastors or church office in case of emergency.
- 3 **Phase 2A Project Fundraising**  
As at 30 September 2016, the total amount raised by both the Chinese and English Congregations, is S\$6,340,596.01.
- 4 **Sunday School II - Youth**  
Youth Sunday School is recruiting new teachers. We request brothers and sisters to keep this in prayer. Those wanting to serve in this ministry, please contact Ps Hong Ern and brother Benny Widjaja.
- 5 **Amos Chong's Sharing - Ministry with YWAM**  
Members interested in understanding and supporting Amos's ministry please proceed to the Music Room right after the respective services:  
10 - 10.45 am (after Mandarin Service)  
12.30 - 1.15 pm (after Bilingual Service).
- 6 **Combined Senior Citizen's Gathering Luncheon**  
Date: Friday, 4 Nov. 10 am - 2 pm at Joy Garden, SAFRA Jurong  
Those taking the bus, please be punctual at your designated pick-up points: (i) **COGS at 9 am** (ii) **Lakeside MRT at 9.30 am**.  
**Note:** There will be no Senior Citizen's Fellowship on 5 November.
- 7 **Church Prayer Meeting**  
Date/Time: Friday, 4 November, 8 pm at the Sanctuary.  
Members and leaders are encouraged to set aside this time in seeking the Lord together for His Church and His works at COGS and for families and personal needs.
- 8 **2016 Diocesan Day of Prayer and Fast**  
Theme: "Revival: Praying for the Restoring of God's Favour (Ps 85)"  
Speaker: Bishop Rennis Ponniah  
Date: Saturday, 5 November Time: 9 am - 12 noon  
Venue: St Andrew's Cathedral New Sanctuary (CNS).

- 9 **2016 Diocesan Missions Gathering**  
Theme: "Facing A Task Unfinished" Speaker: Bishop Kuan Kim Seng  
Date: Thursday, 10 November  
Time: 6.45 pm (light dinner at the Amphitheatre)  
7.30 pm (Praise and Adoration/Service)  
Venue: St Andrew's Cathedral, New Sanctuary (CNS)  
Synod Reps, PCC members, Pastoral and Ministry Leaders and anyone interested should attend.
- 10 **Social Care Ministry**  
The next monthly community visitation is on Saturday, 12 November. Members wishing to join in the visitation please meet in church at 2pm.
- 11 **Leaders' Strategic Meeting**  
Date: Saturday, 19 November, 9 am - 1 pm  
Venue: Upper Church Hall, Rooms 1/ 2  
All PCC members, Lay Readers, Ministry and Cell leaders and their Assistants are requested to attend. As lunch will be served after the meeting, please confirm your attendance at the Info Desk by 13 November to facilitate lunch arrangements.
- 12 **COGS Children's Camp — "Going For Gold"**  
Date: 22 - 24 November, 2016  
Target Group: Children from K2 - P6.  
Camp Fee: \$60 (Meals, Free T-shirt, Drawstring Bag).  
Closing date for registration is 30 October (Today).
- 13 **Cell Leaders' Group Bible Study**  
The December session will be held on Saturday 26 November, 11 am in Room 4, Upper Church Hall.
- 14 **Christmas In Queenstown**  
Date: 16-18 December (Friday – Sunday) Time: 5 pm - 10 pm  
Venue: Church of The Good Shepherd  
The theme this year is "Christmas Market & Concert", modelling after the Christmas markets, concerts, feasts and nightly snow falling in Europe. ***Come and be part of a memorable "Christmas market in Queenstown". We need your active participation! Please sign up and submit your participation form to Info Desk. Forms are available at the Info Desk.***
- 15 **Camp Lost and Found**  
Date: 27 - 30 December, 2016 (stay-in camp)  
Camp fee: \$15 (Early bird price, until 31 Oct), \$20 (after 31 Oct)  
Location: COGS (will be required to travel out of church)  
Sign up online via [www.tinyurl.com/camplostandfound](http://www.tinyurl.com/camplostandfound) and submit the indemnity form together with the camp fee to Sherman Lee.  
Enquiries: Contact Ernest Teoh @ 97116771 or Sherman Lee @ 98222902.